TERRAGENE

Rev. 1
01.2015

Indicador multi-variable
Multi-variable Indicator

Para procesos de esterilización por Vapor
For Steam sterilization processes

Chemdye® CD201

Results Reference Guide

Unprocessed

Failures
One or more sterilization parameters were not achieved. The materials cannot be considered sterile and must be processed again.
The main failure causes are:
- Inadequate cycle duration
- Improper cycle selection
- Overloading / incorrect loading of the sterilizer
- Poor steam quality
- Sterilizer malfunction
- Blocking indicator with large metal mass

Processed and Satisfactory

Indicador multi-variable
CHEMDYE® TERRAGENE® CD201

Español

STEAM

Indicador Clase 4 según EN ISO 11140-1:2009

Descripción del producto
Los indicadores multi-variables Chemdye® han sido diseñados para reaccionar en procesos de esterilización por vapor en el interior de las cargas, asegurando un adecuado control en la eficacia de los procesos de esterilización (temperatura, tiempo y calidad de vapor). La tinta azul fue desarrollada para cambiar al negro cuando el proceso de esterilización alcanza las variables indicadas. Los indicadores multi-variables permiten evidenciar rápidamente si se han alcanzado los parámetros críticos del proceso de esterilización para los cuales han sido diseñados.

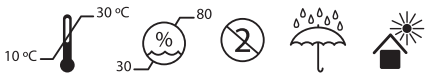
Características
CD201: Tarjetas químicas de 60 x 25 mm.

Indicaciones de uso
Utilice los indicadores multi-variables Chemdye® para monitorear ciclos de esterilización por vapor: 121-134 °C.

Precauciones
No utilizar los indicadores multi-variables Chemdye® para control de ciclos de esterilización por óxido de etileno, calor seco u otros métodos de esterilización distintos al vapor.

Instrucciones de uso
- Coloque un indicador multi-variable Chemdye® dentro de cada paquete, bolsa o bandeja que vaya a ser esterilizado por vapor.
- En recipientes rígidos coloque un indicador en cada rincón, o por lo menos en dos rincones opuestos o en diagonal, para asegurarse que el agente esterilizante ha llegado a las áreas más inaccesibles.
- Después de terminado el proceso, analice los resultados. El indicador debe cambiar al color de referencia para considerar que se alcanzaron las condiciones indicadas.

Almacenamiento y caducidad del producto
- Mantener los indicadores en lugares secos, al abrigo de la luz y a una temperatura entre 10-30 ºC, humedad relativa entre 30-80 %. No mojar. No almacenar cerca de agentes esterilizantes.
- Los indicadores tienen una fecha de caducidad de 5 años desde la fecha de fabricación cuando se almacenan en las condiciones recomendadas. Tanto la fecha de caducidad como el lote del producto, están especificados en la etiqueta del paquete y en cada unidad de producto. No utilizar los indicadores después de su fecha de vencimiento.
- Después de su utilización, el indicador no cambiará en 1 año si se almacena con humedad relativa y temperatura previamente indicadas.



Çok-değişkenli indikatör
CHEMDYE® TERRAGENE® CD201

Türkçe

STEAM

EN ISO 11140-1:2009'a göre Sınıf 4 İndikatör

Ürün tanımı
Chemdye® çok-değişkenli indikatörler buhar ile yapılan sterilizasyon işlemlerine reaskiyon verecek şekilde tasarlanmıştır. Bu şekilde sterilizasyon işlemlerinin yeterli seviyedki etkinlik kontrol (sıcaklık, zaman ve buhar kalitesi) garanti altına alınır. Mavi mürekkep işlemin seçilen değişkenlere ulaştığında siyaha dönecek şekilde geliştirilmiştir. Çok değişkenli indikatörler sterilizasyon işlemlerine ait kritik parametrelerinin tasarlandığı şekilde seçilen değerlere ulaşıp ulaşmadığının hızlı tespitini yapmaya imkan tanır.

Özellikler
CD201: Kimyasal şeritler, 60 x 25 mm.

Kullanım alanı
Chemdye® çok-değişkenli indikatörleri buhar sterilizasyon işlemlerini izlemede kullanın: 121-134 °C.

Önlemler
Chemdye® çok-değişkenli indikatörleri buhar haricinde etilen oksit, kuru ısı veya herhangi bir başka sterilizasyon işlemine maruz bırakmayın.

Kullanım yönergeleri
- Buhar ile sterilize edilecek her paket, poşet veya sepet içine bir Chemdye® çok-değişkenli indikatör yerleştirin.
- Sterilize edici ajanın ulaşması zor olan bölgelere ulaşmasını garantilemek için rijit konteynırlarda indikatörü her köşeye veya en azından çapraz iki köşeye yerleştirin.
- İşlem bittikten sonra sonuçları analiz edin. Belirtilen koşulların sağlandığını düşünmek için indiaktörün referans renge dönmesi gerekir.

Depolama ve raf ömrü
- İndikatörler kuru bir yerde, ışıktan uzak ve 10-30 °C, %30-80 bağıl nemde depolanmalıdır. Islatmayın. Sterlize edici ajanların yakınlarında depolamayın.
- İndikatörlerin tavsiyelere uyulduğunda üretim tarihinden itibaren 5 yıllık raf ömrü vardır. Son kullanım tarihi ve parti numarası hem kutunun üzerinde hem de ürün üzerinde basılıdır. Son kullanma tarihi geçmiş ürünleri kullanmayın.
- Tavsiyelere uyulduğunda indikatörler 1 yıl boyunca renk değiştirmez.

TERRAGENE

Industria Argentina - Made in Argentina
Fabricado por Terragene S.A. - Güemes 2879 - (2000) Rosario - Santa Fe - Argentina

TERRAGENE

Rev. 1
01.2015

Indicador multi-variable
Multi-variable Indicator

Para procesos de esterilización por Vapor
For Steam sterilization processes

Chemdye® CD201

Results Reference Guide

Unprocessed

Failures
One or more sterilization parameters were not achieved. The materials cannot be considered sterile and must be processed again.
The main failure causes are:
- Inadequate cycle duration
- Improper cycle selection
- Overloading / incorrect loading of the sterilizer
- Poor steam quality
- Sterilizer malfunction
- Blocking indicator with large metal mass

Processed and Satisfactory

Indicador multi-variable
CHEMDYE® TERRAGENE® CD201
Español

STEAM

Indicador Clase 4 según EN ISO 11140-1:2009

Descripción del producto
Los indicadores multi-variables Chemdye® han sido diseñados para reaccionar en procesos de esterilización por vapor en el interior de las cargas, asegurando un adecuado control en la eficacia de los procesos de esterilización (temperatura, tiempo y calidad de vapor). La tinta azul fue desarrollada para cambiar al negro cuando el proceso de esterilización alcanza las variables indicadas. Los indicadores multi-variables permiten evidenciar rápidamente si se han alcanzado los parámetros críticos del proceso de esterilización para los cuales han sido diseñados.

Características
CD201: Tarjetas químicas de 60 x 25 mm.

Indicaciones de uso
Utilice los indicadores multi-variables Chemdye® para monitorear ciclos de esterilización por vapor: 121-134 °C.

Precauciones
No utilizar los indicadores multi-variables Chemdye® para control de ciclos de esterilización por óxido de etileno, calor seco u otros métodos de esterilización distintos al vapor.

Instrucciones de uso
- Coloque un indicador multi-variable Chemdye® dentro de cada paquete, bolsa o bandeja que vaya a ser esterilizado por vapor.
- En recipientes rígidos coloque un indicador en cada rincón, o por lo menos en dos rincones opuestos o en diagonal, para asegurarse que el agente esterilizante ha llegado a las áreas más inaccesibles.
- Después de terminado el proceso, analice los resultados. El indicador debe cambiar al color de referencia para considerar que se alcanzaron las condiciones indicadas.

Almacenamiento y caducidad del producto
- Mantener los indicadores en lugares secos, al abrigo de la luz y a una temperatura entre 10-30 ºC, humedad relativa entre 30-80 %. No mojar. No almacenar cerca de agentes esterilizantes.
- Los indicadores tienen una fecha de caducidad de 5 años desde la fecha de fabricación cuando se almacenan en las condiciones recomendadas. Tanto la fecha de caducidad como el lote del producto, están especificados en la etiqueta del paquete y en cada unidad de producto. No utilizar los indicadores después de su fecha de vencimiento.
- Después de su utilización, el indicador no cambiará en 1 año si se almacena con humedad relativa y temperatura previamente indicadas.

Çok-değişkenli indikatör
CHEMDYE® TERRAGENE® CD201
Türkçe

STEAM

EN ISO 11140-1:2009'a göre Sınıf 4 İndikatör
Ürün tanımı
Chemdye® çok-değişkenli indikatörler buhar ile yapılan sterilizasyon işlemlerine reaskiyon verecek şekilde tasarlanmıştır. Bu şekilde sterilizasyon işlemlerinin yeterli seviyedki etkinlik kontrol (sıcaklık, zaman ve buhar kalitesi) garanti altına alınır. Mavi mürekkep işlemin seçilen değişkenlere ulaştığında siyaha dönecek şekilde geliştirilmiştir. Çok değişkenli indikatörler sterilizasyon işlemlerine ait kritik parametrelerinin tasarlandığı şekilde seçilen değerlere ulaşıp ulaşmadığının hızlı tespitini yapmaya imkan tanır.

Özellikler
CD201: Kimyasal şeritler, 60 x 25 mm.
Kullanım alanı
Chemdye® çok-değişkenli indikatörleri buhar sterilizasyon işlemlerini izlemede kullanın: 121-134 °C.

Önlemler
Chemdye® çok-değişkenli indikatörleri buhar haricinde etilen oksit, kuru ısı veya herhangi bir başka sterilizasyon işlemine maruz bırakmayın.
Kullanım yönergeleri
- Buhar ile sterilize edilecek her paket, poşet veya sepet içine bir Chemdye® çok-değişkenli indikatör yerleştirin.
- Sterilize edici ajanın ulaşması zor olan bölgelere ulaşmasını garantilemek için rijit konteynırlarda indikatörü her köşeye veya en azından çapraz iki köşeye yerleştirin.
- İşlem bittikten sonra sonuçları analiz edin. Belirtilen koşulların sağlandığını düşünmek için indiaktörün referans renge dönmesi gerekir.

Depolama ve raf ömrü
- İndikatörler kuru bir yerde, ışıktan uzak ve 10-30 °C, %30-80 bağıl nemde depolanmalıdır. Islatmayın. Sterlize edici ajanların yakınlarında depolamayın.
- İndikatörlerin tavsiyelere uyulduğunda üretim tarihinden itibaren 5 yıllık raf ömrü vardır. Son kullanım tarihi ve parti numarası hem kutunun üzerinde hem de ürün üzerinde basılıdır. Son kullanma tarihi geçmiş ürünleri kullanmayın.
- Tavsiyelere uyulduğunda indikatörler 1 yıl boyunca renk değiştirmez.

TERRAGENE

Industria Argentina - Made in Argentina
Fabricado por Terragene S.A. - Güemes 2879 - (2000) Rosario - Santa Fe - Argentina